

GENESIS

Wem Ma Ili linu laltei tef lire teplai.

1 Sungoi, wem Ma Ili linu laptei men nange piti tef le piti yuwei. 2 Tef, tipe loli nele luwo keraisi, men re ratei kolo olo. Munkunum tur oli, le Nempi liti Ma Ili luwo linge tipe yuwei. 3 Ma Ili lirpei, “Ief fale”. Leye lo ief fale. 4 Ma Ili luluwo ief teingi, leye lo le esi lalpo ief tanio munkunum. 5 Ma Ili lunguna ief “epli” le munkunum lepe le lunguna “mulpou”. Mulpou le le le if-ili, epli linu lire eti kera. 6-7 Ma Ili lirpei, tipe ile kere le laitei yuwei tani tipe liti lifei tef. Leye lo le kari tipe ile laltei laitei yuwei le ile lifei tef. 8 Ma Ili linawo nimin liti tipe tire noute lepe “teplai”. Mulpou le le le if ili, epli lire eti oli. 9 Ma Ili lirpei, tipe liti lifei tef lepe lau launge nele lifei tulum nelyeye, le tef punko fale. Pepei faleye. 10 Le lunguna tef punko lepe “tef” le tipe launge nele lifei lepe le lunguna “peryai” Le Ma Ili luluwepe teingipe. 11 Leye lo Ma Ili lirpei le tef lilape wolo, nimpe re foiye, wolo, foiye le nimpe kumpu kumpu pepe pilape fouri kumpu kumpu le nimpe lipi lipi pepe pilape fouri lipi lipi, wai lelpe lelpe. Pepei faleye. 12 Tef lilape wolo, nimpe re foiye, kumpu kumpu pepe pilape fouri pelpe kumpu kumpu le lipi lipi pepe yo, pilape pelpe lipi lipi, wai lelpe lelpe. Le Ma Ili luluwepe teingipe. 13 Mulpou le le le if ili, epli lire eti nimin. 14 Leye lo Ma Ili lirpei le eringi ief fale lingene teplai yuwei, kari epli lire mulpou le piti kusauku wem liti epli le nef le eringi olpe pa le ye fluoride fale. 15 Pe ma pini pingge teplai nainu tef, le fei pepei faleye. 16 Ma Ili lautetei ief lingi twinges, epli piti lini wem piti epli le ane piti lini wem piti mulpou. Le tauru re le laptei. 17 Le laptei pultei teplai piti nainu tef, 18 piti poli epli le piti poli mulpou le piti kari ief lire munkunum. Le Ma Ili luluwepe le onom teingine lasiepe. 19 Mulpou le le le if ili, epli fei lepei lire eti tupu. 20 Leye lo Ma Ili lirpei le ningu men nange piti pratetei tipe fale pratei pingge tipe le naflepem piti yuwei fale peifalele pingge teplai yuwei. 21 Fei Ma Ili laptei ningu lipi lipi piti peryai le men nange wuso pratetei re puroro pingge tipe, laptei fi fi, wai lelpe lelpe, le naflepem piti peifalele, pina wai lelpe lelpe. Le Ma Ili luluwepe le le onom teingine lasiepe. 22 Ma Ili kani onom lantepe le le lirpepe ningu re men nange piti pratei tipe ma paploupe eple fale pire wuru, pire peryai

poparu le naflepem re ma paploupe eple fale wuru. 23 Mulpou le le le if ili, epli lire eti numpou. 24 Leye lo Ma Ili lirpei le siye men nange fale pratei tef, laptei fi fi, wai lelpe lelpe, pelem songou, tutungu men nange piti pununwei pingge tef le siye piti towa yauwi, laptei fi fi, wai lelpe lelpe. Fei pepefi faleye. 25 Ma Ili laptei siye piti towa yauwi pina wai lelpe lelpe, pelem songou pina wai lelpe lelpe, le tutungu men nange piti pununwei pingge tef pina wai lelpe lelpe. Le Ma Ili lulwepe pe teingipe. 26 Leye lo Ma Ili lirpei le mete fale watafei le lotei le pe ma puntoluwepe ningu, naflepem, pelem songou le siye piti towa yauwi, tef towa le tutungu re men nange piti pununwei pingge tef. 27 Liso Ma Ili laptei mete watafei le lotei, le laptei pinio le loteiye, laltei metine, lantei moto. 28 Ma Ili kani onom lantepe le le lirpepe ma pilape eple kere wuru, penglei tef poparu le pe ma puntoluwo tef towa, ningu piti tipe, naflepem, pelem songou, siye piti towa yauwi re tutungu men nange piti pratetei pingge tef. 29 Leye lo Ma Ili lirpeiye "Ise ma yaplei oweli piti poli pingge tef le piti poli pingge yuwei." 30 Le siye piti towa yauwi pepe pire naflepem, Ma Ili watepe wolo pire nimpe tuwo piti papei. Le fei pepefi faleye. 31 Ma Ili luluwepe men nange fei laptei olo teingipetei, le le onom teingine lasiepe. Mulpou le le le if ili, epli fei lepei lire eti kera piti esi plen.

2 Tef lire teplai re men nange so oli fei, yalipeye. 2 Epli lire eti one piti esi plen fei pepefi, Ma Ili lesio towa lele yali, leye lo epli wem fei lepei le lifowo towa wuso lesio lepe. 3 Ma Ili esi lalpo epli fei lire eti one piti esi plen lepe, le wem ili wusoli epli wem fei lepe, Ma Ili laltei tef lire teplai re men nange oloye, lesio towa yaliye. 4 Le Ma Ili laltei tef lire teplai re men nange so lolpepe.

Wem Ma Ili laltei tef lire teplai re men nange,

Ma Ili lamtei metine wape lire moto pele roum ratei liyom Iden

5 nimpe natungo re wolo wala fale kolo, olo wusoli Ma Ili wala lantei nef kolo le metine piti lale lapiri re olo. 6 Wolo tipe falele tef leinginim lau so ma linge yuwei le kaltetei tef. 7 Ma Ili kali tef liri lesio metine wape le le lutupa nempi lalfowo metine wape lepe mi nopungo, leye lo metine wape lepe leifale. 8 Leye lo Ma Ili lapiri liyom lato Iden, lapiri laitei le liti epli fale, le lepe Ma Ili laltei metine wape wuso lire tef lesio lepe, nange lele Adam, le laltei ratei liyom fei lepe.

9 Ma Ili laptei nimpe eryai, te-teingipe, fale pile liyom fei lepe le pe pilape fouri te-teingipe. Nimpe noute twinges tile liyom nimin, fouri piti nimpe nele lepe wuso pe palei pe ma pratei pingi wem wem, ma pa kolo olo, le fouri piti nele lepe wem palei pe ma enke kere, pretai men men teingipe le men men olpe. 10 Wof nele fale linge liyom Iden so le, le le yo weitei rapupe angoleingi twinges te twinges. 11-12 Nange liti wof eti linu lepe pinawo Pison, le lantu leinenei linge tef liti Afila, (Gol teinginetei ratei tef fei lepe, le nimpe fai wopu pire era teingipitei piti pire yini pepe re, pratei.) 13 Wof eti

nele lire eti oli lepei pinawo Kion, le leinenei lantu linge tef liti Kus. 14 Wof eti nele lire eti nimin lepei pinawo Taikris, le lantu plen liti epli fale, tef liti Asiria, le wof eti lire eti tupu lepei lepe pinawo Yufreites. 15 Leye lo Ma Ili laltei metine ratei liyom Iden piti ma lapiri re luntoluwo liyom. 16 Le lirpowo metine lepeye, “Ye miso aplei nimpe fouri erylai, 17 le nimpe fouri piti onom kere le ye retape men men teingipe le men men olpe, ye ma alei pato. Wusoli wem ye alei, ye ma a.” 18 Ma Ili lirpeiye, “Metine loteteiye ratei olo loporo kolo olo. Ki ma kaltei men teingi soma kanio.” 19 Liso Ma Ili kali tef liri laptei siye pire naflepem. Leye lo le kapi lilape le watowo metine wape lepe, luluwo piti ma metine lepe watepe siye pire naflepem nange, le nange men le laptepe, nange pelpe min so pepeye.

20 Fei, metine wape lepe watepe naflepem pire siye nange, fra yo yalipeye, wolo nele lelpe re teingi loporo piti ma kanio re kolo olo. 21 Leye lo Ma Ili moingi tario metine wape lepe letei lironomtei le wem le wala letei, Ma Ili kesi emiyo liti lapi piti metine wape lepe re le, le so nou topo nesi pam wuso kesi emiyo lepe. 22 Le lire emiyo liti lapi lesiene moto wape le le lilane le lantowo metine wape lepe. 23 Liso Adam (nange liti metine wape lepei, Adam) le lirpeiye, “Nepei ne watafei ki kutei, kesi emiyo liti emiyo leiki le tale liti tale leiki. Ne ma kinane moto wusoli ne ilene piti metine.” 24 Fei polpepe, metine ma lusame nimou re yaitei le le ma lirine moto roum maiteneme. 25 Metine wape lepe lire moto pele olo roum pal yaume, me roum topo tapune kolo olo.

Tutu lempesine lv nalei nimpe fouri.

3 Fei le tutu olo longo tipe oli, lile niminye lile, lini siye nemple wuso Ma Ili laptei pepe kolo olo. Le lenetei moto wapeye, “Ko Ma Ili lirpeiye punkomtei, ma aplei fouri piti nimpe erylai pile liyom pepe kolo lom?”

2 “Ku miso wapelei fouri piti nimpe erylai pile liyom pepe.” Motowape nepe namti nirpowoye. 3 “Le Ma Ili lirpouku fei lire fouri piti nimpe min fei lile liyom nimin lepe, ma walei kolo olo, wo wesio yawwi re olo, wuso wolpepe, ku ma wa.”

4 “Fei pepe olo punkom kolo olo, ye miso a kolo.” tutu lirpene motowape nepe. 5 “Wusoli Ma Ili retai wem ye alei nimpe fouri lepe,

lus peiye ma penfaro le ye ma watafei Ma Ili lotei, retape men men teingipe le men men olpe.”

6 Motowape nepe nuluwo nimpe lepe olo teingitei le fouri lele re wuso ne nalei, miso teingi. Le ne onposi wuso ne retape men nange noprotei, fei polpepe miso teingipetei. Ne so kari fouri liti nimpe fei lepe, nalei ile le ne nila ile ne watowo munge, le le re laleiye. 7 Roum malei re fei, lus pelme kere frou yo fei, roum retai me motei pal yaumeye, me so roum meptalo ifau tuo mopopo motei.

8 Ningli lepe, roum mingitowo Ma Ili linge liyom le, le me roum kotire minge nimpe piti liyom. 9 Wolo Ma Ili linawo metineye, “Adam-o, Ye ato linei?”

10 Metine lepe namti lirpeiye, “Ki kingiteiye inge liyom, le ki olo turiki wusoli ki olo pau yauwi, ki so kotire.”

11 Le Ma Ili lelleiye, “Minemple pirpeiye pirpolo ‘ye pau yawi?’ Le ye alei nimpe fouri wuso ki kirpeiye ma alei kolo, le ye alei lo olo?”

12 Metine lepe namti lirpowo Ma Ili-ye, “Moto, ye antei nireiki ratei lepei lepe, ne waiki nimpe fouri ile le ki kaleiye.”

13 Ma Ili lentei moto wape nepeye, “Piti men so ye fei olpepei?” Ne namti nirpeiye, “Tutu lempeteiki, ki so kalei.”

14 Leye lo Ma Ili lirpowo tutuye, “Siye wuru pepe olo, ye yoteteiye ma irim olpe ile, ye ma ununwei ire yofu le ye ma wem oli oli alei nief. 15 Ki ma keiteiye ire motowape roum yura neme, eple pene pire eple peiye ma wem oli oli pire nemple eringi. Eple pene ma palwewe falo leiye le ye eple peiye ma papwe ire asingu pelpe.”

16 Le Ma Ili lirpene motowapeye, “Ki ma keila moingi liti wem ye yofu le wem ye ilape eple, flis ili ma faleye. Ye ma onom kerowo munge leiye le le ma luntoliye.”

17 Le Adam lepe Ma Ili lirpowoye, “Ye aptene moto peiye mingim le ye alei nimpe fouri wuso ki kirpeiye ma alei pato. Le ye fei olpepei, tef ma oli, teingi kolo olo. Ye ma fanke, opinge lenke ire nele soma oweli fale, ye kapi aplei wem oli oli. 18 Tef ma lilape wolo re foiye singu le ye ma aplei oweli piti towa yauwi. 19 Ye ma esio towa irkilau, lenke kari elyo soma oweli fale pile, ye kapi aplei, e e ma wem ye a, ma nou e tef, wusoli kire tef kesiye le ye ma nou e tef.”

20 Leye lo Adam linane moto pele nepe Iv, wusoli ne ma fale nire wautei piti napei mete walem. 21 Ma Ili lire siye topungou lengleleipe ranguwom so wateme Adam lire Iv roum mapiri.

22 Le Ma Ili lirpeiye, “Metine wape fei fale watafei ki, retape men men teingipe le men men olpe. Le ki ma kusa lalei nimpe fouri

liti palei le pe pratei wem wem lepe kolo olo, woso le lalei ma ratei lingi wem wem.” 23 Liso Ma Ili laisi Adam tani liyom Iden piti ma Adam lalolowi tef lapiri oweli wusoli tef lotei so Adam fale lire metine wape. 24 Leye lo liyom Iden plen le liti epli fale lepe Ma Ili laptei ririm pele piti rouri tisi, le ila nele weli loluwo lolpepe, weitetei leye lauye, ratei fei lepe. Fei pepe pratei tisi karipe minemple re ma pe piri nimpe liti palei le pe ma pratei pingi wem wem lepe malfem kolo olo.

Published 1989

Printed by the S.I.L. Printing Department
Ukarumpa, E.H.P. Papua New Guinea

ISBN 0-86893-253-1